



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/2000/7/Add.1  
30 July 2002

Original: RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему  
водному транспорту

(Сорок шестая сессия, 22-24 октября 2002 года,  
пункт 8 с) повестки дня)

**РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ДЕЙСТВУЮЩИХ ДВУСТОРОННИХ  
И МНОГОСТОРОННИХ СОГЛАШЕНИЯХ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ПЕРЕВОЗОК ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ТРАНСПОРТОМ**

Добавление 1

Представлено правительствами Венгрии, Нидерландов и Российской Федерации

Примечание: Таблицу с информацией о двусторонних и многосторонних (между Европейским сообществом и третьими странами) соглашениях, которая была представлена секретариатом к сорок четвертой сессии Рабочей группы (документ TRANS/SC.3/2000/7) следует дополнить информацией, полученной от упомянутых выше правительств.

## НИДЕРЛАНДЫ

1 Два двусторонних соглашения, участником которых являются Нидерланды, не упомянуты в таблице, приведенной в документе TRANS/SC.3/2000/7:

- Со Словацкой Республикой, - «Соглашение между Королевством Нидерландов и Чешской и Словацкой Федеративной Республикой по внутреннему судоходству» (Прага, 30 октября 1991 г.). Это то же самое Соглашение, что и упомянутое в клетке Нидерланды/Чешская Республика. После роспуска бывшей Чешской и Словацкой Федеративной Республики как Чешская Республика, так и Словацкая Республика стали ее преемниками в отношении указанного Соглашения, преобразовав его таким образом в два отдельных двусторонних договора с Нидерландами без каких бы то ни было изменений его содержания или даже названия.

- С Венгрией, - «Соглашение между Королевством Нидерландов и Венгерской Республикой по внутреннему судоходству» (Гаага, 6 февраля 1991 г.).

## ВЕНГРИЯ

2. Следующее двустороннее соглашение следует добавить в таблицу, приведенную в документе TRANS/SC.3/2000/7:

- Соглашение о судоходстве по Тиссе, заключенное между правительствами Венгерской Народной Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии от 9 марта 1955 г.

## РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

3. Завершены процедуры ратификации и официально вступило в силу Соглашение о международном транспортном коридоре (МТК) «Север-Юг», заключенное между правительствами Российской Федерации, Исламской Республики Иран, Республики Индии. Соглашение было подписано в сентябре 2000 г. в Санкт-Петербурге.

Коридор «Север-Юг» должен обеспечить доставку грузов из Индии, стран Персидского залива в иранские порты на Каспии, затем паромами на железнодорожную сеть России, либо судами «река-море» и внутреннего плавания (в речных условиях) по внутренним водным путям России в страны Восточной, Центральной Европы и Скандинавии и в обратном направлении. Соглашение о МТК «Север-Юг» определяет этот транспортный коридор как совокупность транспортных коммуникаций, связывающих участников

Соглашения. Соглашение предлагает несколько маршрутов в регионе Каспийского моря: транскаспийский морской вариант, водные маршруты по Каспийско-Волго-Балтийской системе с ответвлением на Волго-Донской канал и далее на Черное море, а также сухопутные пути – железнодорожные и автомобильные.

4. 20 марта 2002 г. в Москве подписано Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики о судоходстве в бассейне Чудского, Теплового и Псковского озер.

Реализация Соглашения позволит возобновить грузопассажирское сообщение между Псковской областью Российской Федерации и Эстонской Республикой по акваториям указанных озер на протяжении 126,2 км и обеспечить перевозки пассажиров, в том числе туристов, а также грузов взаимной торговли.

-----